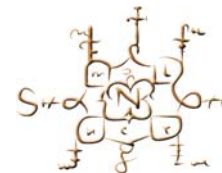


jueves, 12 de noviembre

- 9,45 – 10,30 Pilar Díez de Revenga Torres (Universidad de Murcia)  
Ponencia: *La tradición textual en la Edad Media: una muestra del siglo XIII*
- 10,30 -11,00 Elena Carpi (Universidad de Pisa) y Francesca Dalle Pezze (Universidad de Verona)  
*Los documentos como fuente de la investigación lexicológica y lexicográfica en corpus de lenguajes de especialidad del siglo XVIII*
- 11,00 – 11,30 Rocío Martínez Sánchez (Universidad de Alcalá) y María Simón Parra (Universidad de Alcalá)  
*Aportación de la antroponimia a los estudios de fuentes documentales*
- 11,30 – 12,00 Café
- 12,00 – 13,30 Mesa redonda *Los documentos y la historia de la lengua española*  
Coordinador: Miguel Ángel Pucho (Universidad de Murcia)  
Participantes: Rosa González Monllor (Universidad de Las Palmas de Gran Canaria)  
María Nieves Sánchez González de Herrero (Universidad de Salamanca)  
Ingmar Söhrman (Universidad de Gotemburgo)  
Eva Stoll (Universidad de Munich)
- 13,30 – 15,30 Pausa para la comida
- 15,30 – 16,00 Ruth Miguel Franco (Universidad de Padua)  
*Documentos originales y cartularios del Archivo de la Catedral de Toledo: propuestas para un estudio comparativo*
- 16,00 – 16,30 Ricardo Pichel (Universidade de Santiago de Compostela; Instituto da Lingua Galega)  
*El anisomorfismo (braqui)gráfico en la documentación gallego-portuguesa antigua como fuente de la investigación filológica y lingüística: propuestas y parámetros editoriales para su presentación crítica*
- 16,30 – 17,00 Vicente Marcet Rodríguez (Universidad de Jaén)  
*El tratamiento de las consonantes oclusivas en la documentación medieval leonesa*
- 17,00 – 17,30 Café
- 17,30 – 18,00 Sara Gómez Seibane (Universidad de Castilla-La Mancha) y José Luis Ramírez Luengo (Universidad de Jaén)  
*La edición de textos lingüísticos del siglo XIX: reflexiones sobre algunos ejemplos de la zona vasca*
- 18,00 – 18,30 Patricia Fernández Martín (Universidad Complutense de Madrid)  
*El estudio de la construcción pasiva en documentos del Archivo Municipal de Alcalá de Henares: reflexiones y ejemplos*
- 18,30 – 19,00 Marta Gómez Martínez (Instituto Historia de la Lengua, Cilengua; Universidad de La Rioja)  
*Documentos notariales conservados en el Monasterio de Yuso de San Millán de la Cogolla: testamentos e inventarios de bienes (siglo XVI)*



viernes, 13 de noviembre

- 9,30 – 10,00 Cristina Sánchez Marco (Universitat Pompeu Fabra)  
*Propuesta de codificación de la información paleográfica y lingüística para textos diacrónicos del español. Uso del estándar TEI*
- 10,00 – 10,30 Paul Spence (King's College London) y Carmen Isasi (Universidad de Deusto)  
*Metadatos filológicos y marcación*
- 10,30 – 11,00 Bautista Horcajada Diezma (Universidad Complutense de Madrid)  
*De la transcripción paleográfica a la presentación crítica. Automatización del proceso*
- 11,00 – 11,30 Gloria Clavería Nadal (Universidad Autónoma de Barcelona) y Joan Torruella Casañas (Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats / Universidad Autónoma de Barcelona)  
*El Corpus informatizado del catalán antiguo (CICA) y su herramienta de explotación (Estación de análisis documentales, EAD)*
- 11,30 – 12,00 Café
- 12,00 – 12,30 Elena Cantarell Barella (Universitat de Barcelona)  
*Cubellis: una propuesta de archivo histórico en línea*
- 12,30 – 13,00 Consolación Baranda Leturio (Instituto Universitario Menéndez Pidal / Universidad Complutense de Madrid) y Mercedes Fernández Valladares (Instituto Universitario Menéndez Pidal / Universidad Complutense de Madrid)  
*Investigación filológica y nuevas tecnologías: Dialogyca BDD. Biblioteca Digital de Diálogo Hispánico*
- 13,00 – 14,00 Mesa redonda: *La edición electrónica y los corpus documentales: la innovación al servicio de la tradición*  
Coordinadora: Carmen Isasi (Universidad de Deusto)  
Participantes: Bautista Horcajada Diezma (Universidad Complutense de Madrid)  
Paul Spence (King's College London)  
Joan Torruella Casañas (Institució Catalana de Recerca i Estudis Avançats / Universidad Autónoma de Barcelona)
- 14,00 Clausura. Vino de despedida

Entidades financiadoras:

